



Economic and Social Council

Distr.: General
17 August 2018
English
Original: Russian

Economic Commission for Europe

Inland Transport Committee

Working Party on the Transport of Dangerous Goods

105th session

Geneva, 6–9 November 2018

Item 5 (b) of the provisional agenda

Proposals for amendments to Annexes A and B of ADR:

Miscellaneous proposals

Amendment to the text of 9.1.3.2 (concerns the Russian version)

Submitted by the Government of Belarus*

Summary

Executive summary: Alignment of the content of 9.1.3.2 in the Russian version with the texts in the English and French versions.

Action to be taken: Replacement of the word “зарегистрированной” with “зарегистрированное” and the word “другой” with “этой” in 9.1.3.2.

Introduction

1. Subsection 9.1.3.2 reads as follows in the Russian version: “Свидетельство о допущении к перевозке, выданное компетентным органом одной Договаривающейся стороны на транспортное средство, зарегистрированное на территории другой Договаривающейся стороны, признается в течение срока его действия компетентными органами других Договаривающихся сторон.” According to this text, a certificate of approval can be issued by one Contracting Party for a vehicle registered in the territory of another Contracting Party, and the competent authorities of other Contracting Parties must accept this certificate. However, this is incorrect and contradicts 9.1.2.3 and 9.1.3.1.

2. In the English version, 9.1.3.2 reads as follows: “A certificate of approval issued by the competent authority of one Contracting Party for a vehicle registered in the territory of

* In accordance with the programme of work of the Inland Transport Committee for 2018–2019 (ECE/TRANS/WP.15/237, annex V (9.1)).



that Contracting Party shall be accepted, so long as its validity continues, by the competent authorities of the other Contracting Parties.”

3. Similarly, in the French version, 9.1.3.2 reads as follows: “Un certificat d’agrément délivré par l’autorité compétente **d’une Partie contractante** pour un véhicule immatriculé sur le territoire **de cette Partie contractante** doit être accepté pendant sa durée de validité par les autorités compétentes des autres Parties contractantes.”

4. The word “зарегистрированной” in 9.1.3.2 is not in the same grammatical case as the phrase “транспортное средство” to which it refers.

Proposal

5. The proposal is to replace the word “зарегистрированной” with “зарегистрированное” and the word “другой” with “этой” in the text of 9.1.3.2 in the Russian version.

Justification

6. The proposed amendments to 9.1.3.2 serve to align the Russian version with the English and French versions.
